

Annexure : I

4. Two year Diploma Programme in German [Part-Time]

Unit-wise Syllabi for 2013-14 and onwards

Examination : External: 70 marks and Internal : 30 marks

Overview

Course	Semester	Core Course		
		Code	Title	Credits
Two Year Diploma in German Level I	First	GER 111	Communicative German I	03
		GER 112	Structural Exercises	03
		GER 113	Language Communication	03
	Second	GER 121	Communicative German II	03
		GER 122	Structural and Grammar Exercises	03
		GER 123	Viva voce	03
Two Year Diploma in German Level II	Third	GER 211	Advanced Structural Exercises	03
		GER 212	Structural Study with Texts	03
		GER 213	Short Stories and Fairy Tales	03
	Fourth	GER 221	Language and Landeskunde	03
		GER 222	Introduction to Translation	03
		GER 223	Viva voce	03

SEMESTER - I

Course : GER-111

Credits: 03

Title of the Course : Communicative German I

Unit: 1

Forms of greetings, Introductions, Personal pronouns and Formation of questions
Numbers, Days and months

Unit: 2

Names of things, Conjugation of regular verbs, Nouns and gender, Plural forms of nouns, Definite articles, Negation with definite and indefinite article

Unit: 3

Formation of answers [yes, no, of course], Conjugation of irregular verbs, Interrogative pronouns, auxiliary verbs

Unit: 4

Negation using *nicht*, Negation using *kein/keine*, Imperative, Possessive pronouns, demonstrative pronouns,

Unit: 5

Price, payment, telling time, fixing an appointment, the verb *möchten*, Accusative case, Negation in accusative case

Text book:

Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 1: Lessons 1 to 4 [Hueber/ GBC

Reading List

1. Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Max Hueber
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 1, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Braun, K., Nieder, L. & Schmoie, F.: Deutsch als Fremdsprache 1A , Oxford

SEMESTER - I

Course : GER 112

Credits: 03

Title of the Course : Structural Exercises

Unit: 1

Verb in present tense, Imperative Sie- du, interrogative pronouns, Ja – Nein, Sentence formation

Unit: 2

Sein, heissen, werden, ein/kein, possessive pronouns, wer- was- wie, Gleichsetzungssätze, Telephone talks

Unit: 3

Structural exercises on numbers and time, purchase and selection, bill pay

Unit: 4

Exercises with present and past tense, Accusative cases, doch, Hotel booking

Unit: 5

Classroom, training and studies, appointments, Landeskunde

Text Book:

Braun, K., Nieder, L. & Schmoie, F.: Deutsch als Fremdsprache 1A [Lessons: 1 to 4] [Oxford]

Reading List

1. Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Max Hueber
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 1, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 1. New Delhi: GBC

SEMESTER - I

Course : GER-113

Credits : 03

Title of the Course: Language Communication

Unit: 1

Clothing and colours, youth, university/ school, doing the groceries

Unit: 2

Jumble words, puzzles, describing a person/ thing, dialogue writing

Unit: 3

Reading techniques, Cultural contexts, Reading different types of texts, Phonetics

Unit: 4

Small speeches, situational speaking, numbers and time, accusative cases

Unit: 5

Nouns and personal pronouns, basic communicative exercises

Textbook:

1. Dallapiazza, Rosa-Maria, Eduard von Jan & Til Schoenherr: Tangram 1A Deutsch als Fremdsprache, Kurs- und Arbeitsbuch, Ismaning: Max Hueber Lessons 1 to 4

Reading List

1. Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Max Hueber
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 1, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 1. New Delhi: GBC

SEMESTER - II

Course : GER 121

Credits : 03

Title of the Course : Communicative German II

Unit: 1

Description of house, directions, demonstrative pronouns, Letter writing, Mini projects

Unit: 2

Possessive cases, perfect tense, short narrations, auxiliary verbs

Unit: 3

All verbs in present, past and perfect tenses, personal pronouns, how to give information

Unit: 4

All prepositions, adjectives, to describe advantages and disadvantages, orientations in the city

Unit: 5

Accusative and dative cases, Information on German speaking countries, Living, diseases, day today life

Text book:

Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 1, Lessons 5 to 8
[Hueber/ GBC]

Reading List

1. Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Max Hueber
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 1, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Braun, K., Nieder, L. & Schmue, F.: Deutsch als Fremdsprache 1A , Oxford

SEMESTER - II

Course : GER 122

Credits : 03

Title of the Course: Structural and grammar exercises

Unit: 1

Letter writing, article and personal pronouns, kennen – wissen, indirect interrogative pronouns, separable and inseparable verbs

Unit: 2

Present tense of auxiliary verbs and their infinite form, werden – Vermutung und Futur

Unit: 3

Conditional sentences, Kausalsätze, Main and subclauses

Unit: 4

Dative, accusative, reflexive verbs and pronouns

Unit: 5

Office, planning an evening, accident, instruments

Text Book:

Braun, K., Nieder, L. & Schmoie, F.: Deutsch als Fremdsprache 1A. [Lessons: 5 to 9]
[Oxford]

Reading List

1. Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Max Hueber
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 1, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 1. New Delhi: GBC

SEMESTER - II

Course : GER 123

Credits : 03

Title of the Course : Viva Voce

SEMESTER - III

Course : GER 211

Credits : 03

Title of the Course : Advanced structural exercises

Unit: 1

Infinitive with "zu", Other forms of infinitive, Perfect and Past Perfect tense, Perfect with "heifen, sehen, lassen.." and Modalverben ; Telling a story/ event,

Unit: 2

Passive forms, Final, Temporal, Concessive sentences, Short essays

Unit: 3

Other sub-clauses als, wenn, wie, seit, seitdem, als ob, W-questions, adjectives

Unit: 4

Relative sentences in Nominative, Accusative, Dative, Genitive, with Prepositions

Unit: 5

Indirect speech, KI and K II

Text Book:

Griesbach, Heinz & Dora Schulz: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band, Muenchen: Hueber/ GBC

Reading List

1. Braun, K., Nieder, L. & Schmue, F.: Deutsch als Fremdsprache 2A , Oxford
2. Haeussermann, Ulrich, Georg Dietrich, u.a. : Sprachkurs Deutsch 2, Frankfurt a.M.: Diesterweg
3. Boltzer, Ralf A. & Dieter Strauss: Alles Gute, A German Course for Television, Berlin: Langenscheidt
4. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock et al: Themen aktuell 2. New Delhi: GBC

SEMESTER - III

Course : GER 212

Credits : 03

Title of the Course : Structural Study with Texts

Unit: 1

Lied des Hofgelehrten / Anweisung für Zeitungsleser/ Fragen eines lesenden Arbeiters/
Der Schneider von Ulm

Unit: 2

San Salvador/ Vom winzig kleinen Mann/ Der Makkaronifresser/ Anekdote zur Senkung
der Arbeitsmoral

Unit: 3

Vater und Sohn Geschichten/ Papa, Charley hat gesagt

Unit: 4

Information on German speaking countries – Excerpts from the cultural and social history

Unit: 5

Historical information on German speaking countries – Grundrisse bis 1879

Textbook:

DAAD: Auslese, RNC, New Delhi 1989

Reading List

1. Tatsachen ueber Deutschland, Frankfurt 2007
2. Oesterreich Konkret – Zahlen und Fakten, Vienna 2007
3. Tschaeni, Hans: Das neue Profil der Schweiz, Zuerich 1990

SEMESTER - III

Course : GER 213

Credits : 03

Title of the Course : Short stories and fairy tales

Unit: 1

Kein Platz für Opa/ Ein Tisch ist ein Tisch/ Das Brot

Unit: 2

Der Floh/ Der Fernseher/ Herrn K's Lieblingstier

Unit: 3

Selected stories from Grimm's fairy tales

Unit: 4

Selected short stories of Indian authors in German

Unit: 5

Selected texts from German migrant authors

Reading List

1. Erich Ohser: Vater und Sohn, Konstanz
2. Ingrid Hessedenz & Klaus Emmerich: Papa, Charly hat gesagt, Reinbek
3. Linde Klier & Uwe Martin: Deutsche Erzählungen 2 Bde, Muenchen 1984
4. Veena Kade-Luthra: Sehnsuch nach Indien, Muenchen, 2006
5. DAAD: Auslese, New Delhi 1989
6. Grimm: Märchen

SEMESTER - IV

Course : GER 211

Credits : 03

Title of the Course : Language and Landeskunde

Unit: 1

Historical information on German speaking countries after 1879

Unit: 2

Socio-cultural information on German speaking countries

Unit: 3

Political and education system in Germany and Austria

Unit: 4

Switzerland – facts and figures, Liechtenstein

Unit: 5

German language – a brief history, German minorities

Reading List

1. Tatsachen ueber Deutschland, Frankfurt 2007
2. Oesterreich Konkret – Zahlen und Fakten, Vienna 2007
3. Tschaeni, Hans: Das neue Profil der Schweiz, Zuerich 1990

SEMESTER - IV

Course : GER 222

Credits : 03

Title of the Course : Introduction to translation

Unit: 1

Auffassungen der Sprache: Struktur der deutschen Sprache, Wörter u. Wortbildung, grammatische Modelle, semantische Modelle

Unit: 2

Theories of translation: Forms of Translation, Texts in Translation, General Problems, Translation modules, Cultural transfer

Unit: 3

Interpretation: Techniques of Interpretation, Interpretation modules, BPO, KPO & Internet aided services, Struktur- und Wortschatzuebungen

Unit: 4

Training in Translation and Interpretation and Text modules

Unit: 5

Grammatical and cultural examples and modules

Reading List

1. Reiß, K./Vermeer, H.: Grundlagen der allgemeinen Translationstheorie. Tübingen, 1991, 2.Aufl.
2. Honig, Hans G./Kußmaul, P.: Strategie der Übersetzung. Ein Lehr-und Arbeitsbuch. Tübingen, 1982. 4. Aufl. 1996.
3. Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): Übersetzungswissenschaft eine Neuorientierung. Tübingen 1994, 2. Aufl.
4. Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzung. Heidelberg 1995, 3.Aufl.
5. Diller, H. J./Kornellius, J.: Linguistische Probleme der Übersetzung. Tübingen, 1978.
6. Albert, J.: Linguistik und Übersetzung. Tübingen 1973.
7. Stolze Radegundig: Übersetzungstheorien: Eine Einführung. Tübingen 1997. 2. Aufl.
8. Frank, Theo: Die technische Übersetzung. Lehrbuch für die Praxis auf sprachtheoretische Grundlage, Essen 1980.

SEMESTER - IV

Course : GER 213

Credits : 03

Title of the Course : VIVA VOCE